

La quarantena vissuta da un alunno della scuola media di Lavarone

Ricominciano le scuole in una situazione di incertezza: si faranno rientri pomeridiani, l'orario sarà quello ordinario o ci saranno modifiche per permettere entrate scaglionate, soprattutto, ci si chiede, quanto si svolgeranno le lezioni di presenza in classe e quanto invece saranno online? Non parliamo poi dei trasporti, ci sarà per tutti la possibilità di avere il trasporto compatibile con l'orario scolastico oppure si dovranno trovare alternative. Una famiglia di amici, recentemente, mi ha comunicato l'intenzione di trasferirsi in città perché questa sensazione di incertezza, è difficile da gestire emotivamente. Io penso ai ragazzi, a come vivono loro tutta la situazione, cosa hanno provato e cosa provano, saranno stati contenti di rimanere a casa, dormire di più e poter seguire le lezioni comodamente seduti alla scrivania della loro cameretta o questa cosa li ha destabilizzati, ha creato loro problemi, hanno subito la mancanza dei contatti personali quotidiani con i compagni e con gli stessi insegnanti? L'ho chiesto ad un ragazzo di terza media e questo è il suo racconto.

Ditza djar iz a djar bodemar bart gedenkhan un bode gloabe bart khemmen gedekht vor a baila zait vo alln. Ka schual, in novémber, habar ágeheft zo lesa "I promessi sposi" von Manzoni un, in djenàro, balda hatt ágeheft daz sell boda berat gest an groazan disàstro peng in kòvid 19, izmar khent in sint 'z djar vodar pèsta boda dar schraibar kontàrt asó gerècht in di stòrdja.

An virus boda niamat hatt gekhennt un hatt gemacht ploaz toate, hatt gemacht darschrakhan da gántz bèlt un üs o. In marto soinda khent gespèrt alle di schualn, alle habar



gemocht stian humman, 'z izta gest ágeheft di zait von "lockdown".

I un moine tschelln, pittn profesör, soinaz khött ke bar beratnaz bidar gevuntet in a par tang, furse in a boch, sichar nèt spetar. Di quadèrne un di libadarn, vo vil vo üsàndarn studétn, soin gestànt ka schual. Alla di arbat von vorgànnante mánat iz gest sèmm, untar in bänkn, zo paitanaz, azpe hërta.

Squàse lai subito però, habar vorstànt ke bar beratn nèt gekheart bodrùmm asó palle, in televisióng hattma lai gehòart ren vo disan beata un vo ploaz toate in gántz Beleschlànt,

niamat izzese neméar gehòart sichar, njánka zo giana na proat.

Di schual hattaz gemacht bizzan ke bar beratnaz gehòart online un pittn kompüter, vo sèmm vür, beratnda khent gemacht di letzióngen. Da earst boch hattzmar parirt schümma, eppaz naügez, ma vil tschelln hám nèt gehatt in kompüter, dena izta gevallt di linea vo internet, ma hatt nèt gemak ren azpe ka schual fra üs, zbisnen a letzióng un an àndra, bar hám nèt gehatt di libadar un di quadèrne pittn sachandarn zo gedenkha, un niamat hatt gemak gian auz von lánt zo giana zo nemmase. Üsarne libadar habarse bidar gemak hám dòpo mearar baz an mánat, un ditza hattmar parirt sa eppaz schümmaz. I hettat nia pensàrt zo insorirada n'asó.

Alle tage habar gevost in profesör, benn sa hebatn bidar offegetànt di schualn, un alle tage saibar gestànt ena zo bizzaz, niamat hattz gebizt. An lestn habar darvért ke, vor ditza djar, hebapar gemacht verte ena zo maganaz seng. Dar esàm vo tèrtza mèdia o berat gest online. I gloabe ke vor üs, di zait vodar quarantèna, iz eppaz bobar nia mang vorgèzzan ma i speràr azze neméar khemm, a söllana zait: di vort, nèt bizzan baztada vürkhint un bazma mocht tüan vonan tage aftn àndar, benn 'z beratze gerift allz ditza, azzese berat gerift! Kesà, furse allz ditza schauila sachan vor üs, però, iz gest eppaz boda di natür hatt gehatt gearn. Dar air izzese gesaübart, di vichar, in di stille von beldar un von mer, soinse gehòart sichrar un hámnen bidar genump soine plètz. Von vestar auz, hánne gesek di kapardjòln un di hasan, nidar nàmp dar maur von gart, in televisióng hattma gesek sin di visch in mer vo Venezia.

I bart neméar vorgèzzan allz ditza, un njánka di letzióngen online, pittar linea internet boda hatt gebakklt un vil vert hattma lai gehòart a bort boll un vünve nèt. An lestn però, habarsan dartànt alle zo riva züntrest un est hefpar bidar à pitt a pizzle mindar vort un sichar pittnan geléba bodaz hatt gemacht krescharn. I speràr azza nèt bidar auspèrrn di schualn, ma az mochat vürkhemmen, saibar a pizzle mearar boróatet baz in marto.

An lestn, pensàre ke disa quarantèna, hatt salvàrt 'z lem ploazan laüt, furse miar un in moien o. (n.g.)

Khearn bidrùmm ka schual sichar

L'estate è ormai terminata e noi studenti iniziamo a prepararci per il rientro a scuola.

La situazione però è ancora molto incerta e i dubbi riguardo all'organizzazione sono altrettanto numerosi. Noi ci sentiamo ancora molto insicuri e vorremmo saperne di più su quello che ci aspetterà al rientro.

Aromài saibar sa auz pa herbestmánt/ setémbre, dar summar iz verte un biar djungen mochan bidar áhevan zo giana ka schual.

Haür vor mi iz daz lest djar vo superiori un ditza bill munen ke i moch gem daz peste vo miar zo soina guat zo riva dise vüfn djar gerècht.

Sichar barte mochan tüan mearar von djar pasàrt nèt lai vor ditza ma ánka umbrómm haür habar vorlòrt an hauf urn peng in coronavirus un est mochpar süachan zo recuperàra allz daz sell boda velt.

Biar studjétn bizzan nèt vil vo bia 'z bart soin bidar áhevan.

Sa hám gehatt geredet vo tischan pinn ródela, vo naüge khámarn bo zo stiana betar.

Sa hám gehatt khött ke halba klasse berat gestànt da huam un da àndar halbe berat gánt ka schual un dòpo beratnsase umgebèkslt.

Sa hám o gehatt khött ke 'z berata gest



berda hebat ágeheft pellar un ber spetar zoa azta di koriarn un di autobus beratn gest mindar voll.

An lestn però, alméno in moi schual, izta gebèkslt bintsche nicht umbrómm sa hám lai detzidart zo nütza alle di uscite vo sicurezza zo machanaz inggian un auzkhemmen getoalt un zo geba alln 10 minútn rikreatzióng durànte in tage zoa azzase nèt vennen alle pittnàndar. Ma boazt nèt bia 'z khemmenda organizàrt di aule, azpar hám in platz zo halta an mètro vo distanza soinante in 22 in klasse.

Di schual heft à un biar soin no alle preokkupàrt vo disan schauilan virus un böllatn sichar bizzan mearar.

Ánka azza beratn guat zo organizàra gerècht di urn ka schual stianata dar problèma von mezzi di trasporto boda beratn hërta voll pitt laüt, ke pur tragante di mascherina beratnsa ágehenk ummaz pittn àndar.

Paitante azza machan bizzan eppaz mearar sperarbar azta disa situatzióng khemm hërta pezzar un az allz khearn bidar bidrùmm azpe 'z iz gest an earstn.

Anna N. N.

Istituto Cimbrio
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbrio.it



Mèldung/Avviso

Bar machanaz bizzan ke dar Kulturinstitut Lusérn süacht auzolega **zboa kürs vo taütsch**; umman vor berda áheft un umman vor berda sa khánt ren. Zo tüanaz dar Kulturinstitut hatt mengl zo bizza biavl laüt 'z hámnda in sint innzoschraibase. Berdase bill innschraim mage ártuavan in nummar 0464 789645, odar schraim att info@kil.lusern.it. Dar Kulturinstitut bart vorsan a khlummana spende vo vüchtzekh oiro boda bart gem rècht zo haba in libar vo taüsch o. Di kürs bartn khemmen gemacht lai azma khent zo haba daz mindarste vüfn laüt vor kurs.

'Z izta zait innzoschraibase finn di zbölve von vraità 25 von herbestmánt

Si informa che lo scrivente intende organizzare **due corsi di tedesco** (base e avanzato), aperti a tutti i potenziali interessati. Per poter pianificare al meglio l'intervento si rende necessario raccogliere l'interesse dei potenziali fruitori che sono pertanto invitati a segnalare il proprio nominativo al n. 0464 789645 oppure a inviare una mail all'indirizzo: info@kil.lusern.it, precisando il livello di conoscenza della lingua tedesca. Ai fini dell'iscrizione verrà richiesto un contributo spese di € 50,00 comprensivo di materiale didattico; il corso verrà attivato con un numero minimo di almeno cinque iscritti.

Scadenza preiscrizione: ore 12,00 di venerdì 25 settembre.

Di Zbindltürm, bazta niamat boazt

Qualche giorno fa, è stato il diciannovesimo anniversario dell'attentato alle torri gemelle, tutti sappiamo cosa è purtroppo accaduto quel terribile 11 settembre 2001, ma in pochi sappiamo la storia delle torri gemelle, un vero gioiellino di modernità per quanto riguarda l'epoca.



Di boch pasàrt, atz uleve von setémbre, soinda pasàrt noüntza djar vo benn 'z soinda khent argimèkkt di Zbindltürm in an tragico attentat. Bar bizzan alle bazta iz vürkhent in sell tage von 2001, ma bintsche bartn khennen di stòrdja vo disan zboa türm.

Allz hatt ágiheft 'z djar 1943, balda in governatör vo New York vo alóra, izzen khent in sint zo macha an centro vor in commercio vodar gántzan bèlt. Vor vil zait ditza iz gistànt lai an idea, ma 'z djar 1962 soinda ágiheft di arbatn. 'Z sachan mearar sber, iz gest zo machada stian mearar baz 900 quadratmètre in sell platz, quindi, zo machada stian alle di uffici, aniagladar von zboa türm hatt gimocht soin hoach 110 piáni ke vor üs, da in Beleschlànt, berat eppaz nèt zo pensàra. Oltre ditza izta zo khòda, ke lai a saüt vodar base vo an turm, iz gest 63 mètre. Interessànte iz o 'z sachan, ke dar arkitèkt hatt detzidart zo lega au khlummane vestadar, asó di laüt boda hám giarbatet in di uffici betar au soinse nèt givòrtet z' soina au hundart piàne. An àndarz sachan boda vor di selln zaitn iz gest naüge, iz gest ke di türm soin khent gimacht pitt stängen vo stahl un an materdjäl boda nèt hatt giprennt, ditza sachan hatt gimacht khemmen in turm vil ringar, rispetto àndarn kostrutzióngeng, tipo dar Empire State Building, boda iz hërta a New York un iz khent augimacht 'z djar 1931. Dise àndarn türm hám a dikha maur zoa nèt zo vanga vaür, sa sbern però vil mearar. Dòpo quàse zen djar arbatn, all'inizio von djar sintzekh di zboa türm soin gest augimacht gántz und soin khent inauguràrt atz viare von aprile 1973. Ma mocht pensàrn ke auzomacha nèt lai di zboa türm, ma in gántz centro, soinda khent auzgètt 900 mildjü dollari, ke haüt beratnz mearar baz vüfn miliàrde vo èuro. Allz ditza iz duràrt fin in mòrgan von 11 setémbre 2011, balda di terroristn vo Al Qaida soin gisprunk paràrdja pitt zboa areoplé, ummandar vor aniaglan turm. In disan attentat soinda gistorbet schiar 3000 laüt. Dòpo ditza schauila sachan, daz sell boda iz gistànt von türm, hatt gimocht khemmen nidargidjukht. I sperar azta epparummaz habe gilirnt eppaz naügez, boda magàri iz nia khent khött, un azta asó eppaz neméar vürkhemm.

An gruaz, Samuel Pedrazza

Vüll auz pinn börtar azpe biar!

Durchbart

- A gevrorarator tau
- 'Z tüanz di khúa ka lángez
- 'Z slegele hattz abegeslàkk
- Leganteda in ruam khinta auz 'z smaltz
- 'Z èstle berdaz vinn, di vögela berdase...
- In dise bochan soinsa ná vortzoghiana
- Schua zo giana au pa pèrrng
- Dar vallt mòrgaz atz grass

Abebart

- Di Frau Pèrttega hatteta di khindar boda no mochan bortn
- "Maüsla" boda flattarn
- Dar iz in soine tritt berda geat zo vorlür in balt
- Dar sell von selege baibe iz nia gerift
- Ma hengta au in khezal
- Sa lengda drinn di sbemm
- 'Z izta dar obar un dar untar
- Singante khüttze "dekh di hütt, dekh di hütt"